

INSTRUCTION

MANERO RETROGRADE



CARL F. BUCHERER
FINE SWISS WATCHMAKING



BRAND PHILOSOPHY

Entrepreneurs are people who have an idea and who dare to do something new. They follow their vision and their own path. Carl Friedrich Bucherer expertly blended tradition with innovation by blending the jeweler's filigree craft with the watch maker's precision. In 1888, out of his passion for watchmaking, he formed his first company in Lucerne, a company which has always been and still is owned entirely by the family. Right up to the present day, the founder's philosophy has been reflected in the Carl F. Bucherer brand and its timepieces. As the only watch brand to have its origins in Lucerne, Carl F. Bucherer has been able to develop in its own unique way.

English	5 – 11
Deutsch	12 – 18
Français	19 – 25
Italiano	26 – 32
Español	33 – 39
繁體中文	40 – 46
简体中文	47 – 53
日本語	54 – 60
عربى	61 – 67
Русский	68 – 74

MANERO RETROGRADE



Legend

- A: 24-hour corrector
- Day of the week
- 24-hour/second time zone
- Crown
- Position 1: Set date
- Position 2: Set time
- Second
- Date
- Power reserve

Your watch

This perfectly-formed watch impresses you with its noble restraint and its eye-catching elegance. Its mechanical works are impressive due to its automatic winding system and additional useful functions. The timepiece has four additional indications and seven hands in the most accessible format. The 24-hour indication can be used as two time zones. The power reserve indication ensures that the movement does not run out of power. And in addition to the retrograde date, it also shows the day of the week.

Technical Data

Automatic movement	CFB 1903
Depth of the movement	5.1 mm
Diameter of the movement	26.2 mm
Number of jewel bearings	34
Water resistance	30 m (3 atm) (see the chapter on "Water resistance")

Start the watch

The movement is wound by the motion of the wrist when worn. When not worn, the watch stops after approximately 42 hours and has to be wound manually.



- 1
Rotate the crown clockwise until the power reserve display indicator has reached the middle of the scale.

Read the power reserve

The power reserve indication shows the power stored in the spring housing of the automatic movement.



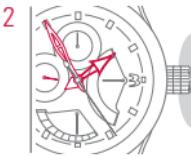
- 1
The entire display shows a power reserve of about 42 hours.

Set day of the week

The concept of the calendar mechanism requires that the day of the week be entered, followed by the date.



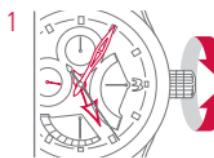
1 Pull the crown until it is in position **2**. The second hand does not move.



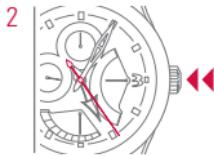
2 Set the current day of the week by rotating the crown counterclockwise. Then set the current time.

Set time

In order for the date to properly move at midnight, the hour hand must intentionally be set to a.m. or p.m. based on the current time.



1 Intentionally set the current time at a.m. or p.m. by rotating the crown.



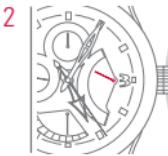
2 Push the crown back to the initial position. The second hand is back in motion.

Set the date

The second time zone must not be set directly after the time is set if the minute hand is being pushed counterclockwise. You should wait about 30 minutes to set the second time zone.



1 Pull the crown into position **1**.



2 Set the current date by rotating the crown counter-clockwise.



3 Push the crown back to the initial position.

Set the 24-hour indication

The second time zone must not be set directly after the time is set if the minute hand is being pushed counterclockwise. You should wait about 30 minutes to set the second time zone.



1 Use a corrector pin to press corrector **A** repeatedly until the hand is on the desired hour.

Cleaning and maintenance

Cleaning: To clean the outer surface of the watch, wipe it gently with a microfiber cloth. Use a fine toothbrush and a bit of soapy solution to clean the back of the watch and the metal band. Dry using a lint-free towel. Minimize contact between the leather straps and the water.

Maintenance: As a mechanical instrument, a watch requires maintenance by an authorized service center about once every four years.

Water resistance

A watch tested to 3 atm (30 m) is resistant to sweat, drops of water and rain. Water resistance is guaranteed only if the crown is in the initial position and should be checked once per year.

The binding nature of meter data:

30 m (3 atm)	Do not swim/diving
50 m (5 atm)	Bath, shower, swim
100 m (10 atm)	Swim, snorkel
200 m (20 atm)	Swim, snorkel, dive
300 m (30 atm)	Deep-sea diving

Guarantee

Your Carl F. Bucherer watch was made with great care by our watchmakers using the strictest quality guidelines. However, if there is a defect in materials or manufacture, Carl F. Bucherer provides a two-year guarantee from the date of purchase. The guarantee does not cover normal wear and tear or damage caused by improper use of the watch. The guarantee is valid if the guarantee certificate was filled out completely by an official Carl F. Bucherer dealer when the watch was purchased. If there is damage, please contact your official Carl F. Bucherer dealer or an official Carl F. Bucherer service center. Please provide the watch with the fully-filled-out guarantee certificate.

Additional watch models

You can find the Carl F. Bucherer collection and information about all the watch lines at www.carl-f-bucherer.com. Here you can also order the company magazine "Insight by Carl F. Bucherer", which informs you about new products, technical developments and events. You can also order the company catalog with a selection of the watch collections of Carl F. Bucherer timepieces and have it delivered to your house.

MANERO RETROGRADE



Legende

- A: Korrektor 24-Stunden
- Wochentag
- 24-Stunden/2. Zeitzone
- Krone
- Position 1: Datumseinstellung
- Position 2: Zeiteinstellung
- Sekunde
- Datum
- Gangreserve

Ihre Uhr

Diese formvollendete Uhr überzeugt durch ihre noble Zurückhaltung und ihre augenfällige Eleganz. Ihr mechanisches Werk beeindruckt mit automatischem Aufzug und nützlichen Zusatzfunktionen. Mit grösster Übersichtlichkeit sind auf dem Zeitmesser vier zusätzliche Anzeigen und sieben Zeiger angeordnet. Die 24-Stunden-Anzeige kann als zweite Zeitzone genutzt werden. Die Gangreserveanzeige sorgt vor, damit dem Werk nie die Energie ausgeht. Und neben der retrograden Angabe des Datums wird auch der Wochentag angezeigt.

Technische Daten

Automatikwerk	CFB 1903
Werkshöhe	5,1 mm
Werksdurchmesser	26,2 mm
Anzahl Lagersteine	34
Wasserdichtheit	30 m (3 atm)
	(siehe Kapitel «Wasserdichtheit»)

Uhr in Gang setzen

Das Werk zieht sich beim Tragen durch die Bewegungen des Handgelenks permanent auf. Ungetragen bleibt die Uhr nach rund 42 Stunden stehen und muss manuell in Gang gesetzt werden.



Krone im Uhrzeigersinn drehen, bis der Zeiger der Gangreserveanzeige maximal die Skalenmitte erreicht hat.

Gangreserve ablesen

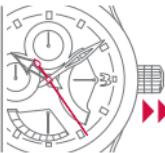
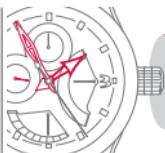
Die Anzeige der Gangreserve vermittelt die im Federhaus des Automatikwerks gespeicherte Energie.



Der gesamte Skalenbereich indiziert eine Gangreserve von ca. 42 Stunden.

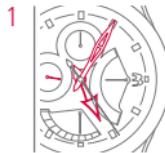
Wochentag einstellen

Die Konzeption des Kalendermechanismus erfordert es, dass zuerst der Wochentag und anschliessend das Datum eingestellt wird.

- 1  Krone bis zum Anschlag in Position 2 ziehen.
Der Sekundenzeiger bleibt stehen.
- 2  Den aktuellen Wochentag durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn einstellen. Danach die aktuelle Uhrzeit einstellen.

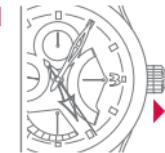
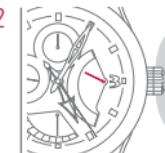
Uhrzeit einstellen

Der Stundenzeiger muss bewusst gemäss der aktuellen Tageszeit vor- oder nachmittags positioniert werden, damit die Datumsschaltung korrekt um Mitternacht erfolgt.

- 1  Die aktuelle Zeit durch Drehen der Krone bewusst vor- oder nachmittags einstellen.
- 2  Krone in die Ausgangsposition zurückdrücken. Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

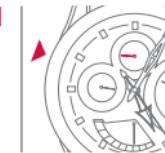
Datum einstellen

Um die Datumsschaltung korrekt um Mitternacht zu ermöglichen, muss der Minutenzeiger bewusst gegen den Uhrzeigersinn positioniert werden.

- 1  Krone in Position 1 ziehen.
- 2  Das aktuelle Datum durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn einstellen.
- 3  Krone in die Ausgangsposition zurückdrücken.

24-Stunden-Anzeige einstellen

Die Einstellung der 2. Zeitzone darf nicht direkt nach der Zeiteinstellung erfolgen, sofern der Minutenzeiger gegen den Uhrzeigersinn betätigt wurde. Mit der Einstellung der 2. Zeitzone sollte ca. 30 Minuten gewartet werden.

- 1  Mit dem Korrekturstift den Korrektor A so oft betätigen, bis der Zeiger auf die gewünschte Stunde zeigt.

Pflege und Wartung

Pflege: Die Uhr zur Oberflächenreinigung sanft mit einem Mikrofasertuch abreiben. Der Uhrenboden und das Metallband mit einer feinen Zahnbürste und etwas Seifenwasser reinigen und mit einem fusselfreien Handtuch trocknen. Lederänder so wenig wie möglich mit Wasser in Kontakt bringen.

Wartung: Eine Uhr als mechanisches Instrument benötigt circa alle 4 Jahre eine Wartung durch eine autorisierte Servicestelle.

Wasserdichtheit

Eine mit 3 atm (30 m) geprüfte Uhr ist widerstandsfähig gegen Schweiß, Wassertropfen und Regen. Die Wasserdichtheit ist nur bei Kronen in der Ausgangsposition gewährleistet und sollte einmal jährlich geprüft werden.

Die Verbindlichkeit von Meterangaben:

30 m (3 atm)	Nicht zum Schwimmen/Tauchen
50 m (5 atm)	Baden, Duschen, Schwimmen
100 m (10 atm)	Schwimmen, Schnorcheln
200 m (20 atm)	Schwimmen, Schnorcheln, Tauchen
300 m (30 atm)	Tiefseetauchen

Garantie

Ihre Carl F. Bucherer wurde mit grösster Sorgfalt und gemäss strengsten Qualitätsrichtlinien durch unsere Uhrmacher hergestellt. Sollte dennoch ein Material- oder Fabrikationsfehler auftreten, gewährt Carl F. Bucherer eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum. Ausgenommen sind normale Abnutzungerscheinungen sowie Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung der Uhr entstanden sind. Die Garantie ist gültig, wenn das Garantiezertifikat beim Kauf der Uhr durch einen offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler vollständig ausgefüllt wurde. Wenden Sie sich im Schadenfall bitte an Ihren offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler oder an eines der offiziellen Carl F. Bucherer Servicecenter. Legen Sie bitte die Uhr mit dem vollständig ausgefüllten Garantieschein vor.

Weitere Uhrenmodelle

Die Kollektion von Carl F. Bucherer sowie Informationen zu allen Uhrenlinien finden Sie auf der Website www.carl-f-bucherer.com. Das Magazin «Insight by Carl F. Bucherer», welches Sie über Produktneuheiten, technische Entwicklungen und Events informiert, wie auch das Kollektionsbuch mit einer Auswahl der Uhrenkollektion von Carl F. Bucherer können Sie sich dort einfach nach Hause bestellen.

MANERO RETROGRADE



Légende

- A: Correcteur de l'affichage 24 heures
- Jour de la semaine
- Affichage 24 heures/second fuseau horaire
- Couronne
- Position 1: Réglage de la date
- Position 2: Réglage de l'heure
- Secondes
- Date
- Réserve de marche

Votre montre

La forme parfaite de cette montre ne manquera pas de vous séduire avec sa noble retenue et son élégance éblouissante. Son mouvement mécanique est fascinant avec son remontage automatique et ses fonctions supplémentaires utiles. Ce garde-temps dispose de quatre indicateurs additionnels et de sept aiguilles au format le plus accessible. L'indication de l'affichage des 24 heures peut être utilisée comme second fuseau horaire. L'indication de réserve de marche permet de prévenir tout arrêt du mouvement. En plus de la date rétrograde, la montre affiche le jour de la semaine.

Caractéristiques techniques

Mouvement automatique	CFB 1903
Hauteur du mouvement	5,1 mm
Diamètre du mouvement	26,2 mm
Nombre de rubis	34
Étanchéité	30 m (3 atm) (cf. chapitre consacré à «l'étanchéité»)

Démarrer la montre

Les montres à remontage automatique se remontent automatiquement lorsqu'on les porte au poignet. Si la montre n'est pas portée, elle s'arrête après environ 42 heures. Il convient donc de remonter le mouvement à la main.



Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aiguille de l'indicateur de réserve de marche ait parcouru toute la distance jusqu'au milieu de l'échelle.

Lire la réserve de marche

L'indicateur de réserve de marche indique la puissance accumulée dans le logement du ressort du mouvement automatique.



La plage entière de l'échelle affiche une réserve de marche d'environ 42 heures.

Régler le jour de la semaine

La conception du mécanisme du calendrier requiert que le jour de la semaine soit enregistré avant la date.



Régler l'heure

Afin que la date change véritablement à minuit, l'heure doit être réglée sur a.m. ou p.m. en fonction de l'heure actuelle.

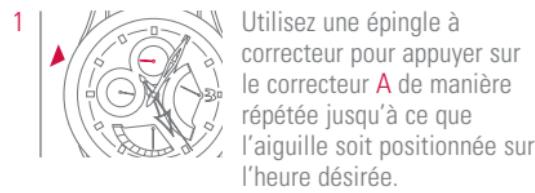


Régler la date



Régler l'affichage des 24 heures

Le second fuseau horaire ne doit pas être réglé directement après le réglage de l'heure si l'aiguille des minutes est actionnée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous devez attendre environ 30 minutes avant de régler le second fuseau horaire.



Entretien et maintenance

Entretien: pour nettoyer la surface externe de la montre, frottez-la doucement avec un chiffon micro-fibre. Nettoyez le fond de la montre et le bracelet métallique à l'aide d'une brosse à dent souple et d'un peu d'eau savonneuse. Séchez en utilisant un chiffon non pelucheux. Evitez de mettre les bracelets en cuir au contact de l'eau.

Maintenance: une montre est un instrument mécanique. À ce titre, elle nécessite tous les 4 ans environ un entretien effectué par un centre de services agréé.

Étanchéité

Une montre testée à 3 atm (30 m) résiste à la transpiration, aux gouttes d'eau et à la pluie. L'étanchéité est garantie uniquement lorsque la couronne est placée en position initiale. Elle doit faire l'objet d'un contrôle annuel.

Spécificités des données métriques:

30 m (3 atm)	Ne pas nager/plonger
50 m (5 atm)	Bain, douche, baignade
100 m (10 atm)	Baignade, plongée avec tuba
200 m (20 atm)	Baignade, plongée avec tuba, plongée
300 m (30 atm)	Plongée en eaux profondes

Garantie

Votre montre Carl F. Bucherer a été fabriquée avec le plus grand soin par nos horlogers qui ont suivi les recommandations les plus strictes en termes de qualité. Cependant, en cas de défauts de matériaux ou de fabrication, Carl F. Bucherer fournit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre ni l'usure normale de la montre ni les dommages causés par une utilisation non conforme de celle-ci. La garantie s'applique lorsque le certificat de garantie a été dûment rempli par un revendeur officiel de Carl F. Bucherer lors de l'achat de la montre. En cas de dommage, veuillez contacter un revendeur officiel de Carl F. Bucherer ou un centre de services agréé de Carl F. Bucherer. Veuillez présenter la montre accompagnée du certificat de garantie dûment rempli.

Autres modèles de montres

Retrouvez la collection Carl F. Bucherer et les informations concernant les modèles de montres sur www.carl-f-bucherer.com. Vous pourrez y commander le magazine Insight by Carl F. Bucherer qui vous tient informé des nouveaux produits, des développements techniques et des événements ainsi que le catalogue qui présente une sélection de montres de la collection Carl F. Bucherer. Ceux-ci vous seront envoyés à votre domicile.

MANERO RETROGRADE



Legenda

- A: Correttore 24 ore
- Giorno della settimana
- 24 ore/secondo fuso orario
- Corona
- Posizione 1: Impostazione della data
- Posizione 2: Impostazione dell'ora
- Secondi
- Data
- Autonomia di carica

Il Suo orologio

Questo orologio dalla forma perfetta, colpisce per il suo nobile equilibrio e la sua eleganza appariscente. Il suo movimento meccanico impressiona per la sua carica automatica e le utili funzioni supplementari. Questo orologio ha quattro indicazioni aggiuntive e sette lancette nel formato più accessibile. L'indicazione delle 24 ore può essere usata per due fusi orari. L'indicazione dell'autonomia della carica, assicura che il movimento non perda potenza. Oltre alla data retrograda, mostra anche il giorno della settimana.

Dati tecnici

Movimento automatico	CFB 1903
Profondità del movimento	5,1 mm
Diametro del movimento	26,2 mm
Numero di rubini	34
Impermeabilità	30 m (3 atm) (vedere il capitolo "Impermeabilità")

Avvio dell'orologio

Quando l'orologio viene indossato, il suo movimento viene caricato grazie a quello del polso. Se l'orologio non viene indossato, si arresta dopo circa 42 ore e deve essere riavviato manualmente.



Ruotare la corona in senso orario fino a che la lancetta dell'indicatore dell'autonomia di carica non s'è spostata completamente verso il centro della scala.



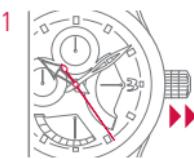
L'intera area della scala mostra un'autonomia di carica di circa 42 ore.

Leggere l'autonomia di carica

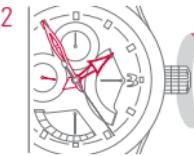
L'indicatore dell'autonomia di carica mostra la carica immagazzinata nell'alloggiamento della molla del movimento automatico.

Settaggio giorno della settimana

Il concetto del meccanismo del calendario necessita che il giorno della settimana sia inserito, seguito dalla data.



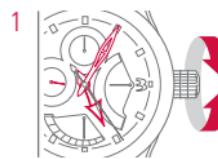
1 Tirare la corona fino a che non si trova nella posizione 2. La lancetta dei secondi non si muove.



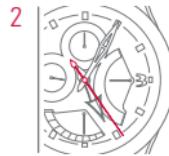
2 Impostare il giorno attuale della settimana ruotando la corona in senso antiorario. Impostare quindi l'orario attuale.

Impostazione dell'orario

Affinché la data cambi correttamente alla mezzanotte, la lancetta delle ore deve essere intenzionalmente impostata su a.m. o p.m., a seconda dell'orario attuale.



1 Impostare intenzionalmente l'orario attuale su a.m. o p.m., ruotando la corona.



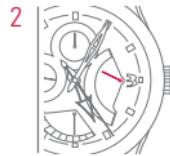
2 Premere indietro la corona facendola tornare alla posizione iniziale. La lancetta dei secondi torna in movimento.

Impostare la data

Per impostare la data, è necessario prima impostare l'orario. La data non può essere impostata se l'orario non è stato impostato.



1 Tirare la corona nella posizione 1.



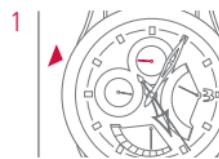
2 Impostare la data attuale, ruotando la corona in senso antiorario.



3 Premere indietro la corona facendola tornare alla posizione iniziale.

Impostare l'indicatore delle 24 ore

Il secondo fuso orario non deve essere impostato subito dopo l'impostazione dell'ora, se la lancetta dei minuti è spinta in senso antiorario. Occorre attendere 30 minuti per impostare il secondo fuso orario.



1 Usare un perno di correzione per premere il correttore A ripetutamente, fino a che la lancetta non si trova sull'ora desiderata.

Pulizia e manutenzione

Pulizia: strofinare l'orologio delicatamente con un panno in microfibra per pulire la superficie. Pulire il retro della cassa e il bracciale di metallo con uno spazzolino da denti sottile e un po' di acqua e sapone, quindi asciugare con un asciugamano privo di pelucchi. Ridurre il più possibile il contatto fra il cinturino in pelle e l'acqua.

Manutenzione: un orologio, in quanto strumento meccanico, necessita di una manutenzione ogni 4 anni circa presso un laboratorio autorizzato.

Impermeabilità

Un orologio testato a 3 atm (30 m) resiste a sudore, gocce d'acqua e pioggia. L'impermeabilità è garantita solo se la corona si trova nella posizione iniziale e deve essere verificata una volta l'anno.

Il carattere vincolante dei dati del contatore:

30 m (3 atm)	Non nuotare/immergersi
50 m (5 atm)	Bagno, doccia, nuoto
100 m (10 atm)	Nuoto, snorkeling
200 m (20 atm)	Nuoto, snorkeling, immersioni
300 m (30 atm)	Immersioni in mare aperto

Garanzia

Il Suo orologio Carl F. Bucherer è stato fabbricato dai nostri orologiai con la massima accuratezza e nel rispetto delle più rigorose direttive in materia di qualità. Tuttavia, qualora si verificassero difetti nella fabbricazione o nei materiali, Carl F. Bucherer offre una garanzia di due anni dalla data di acquisto. Sono esclusi da tale garanzia tutti i danni derivanti dall'usura e dalla non corretta manipolazione dell'orologio. La garanzia è valida se il Certificato di garanzia è stato debitamente compilato all'atto dell'acquisto dell'orologio da un distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer. Nel caso di un guasto, si prega di rivolgersi al proprio distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer oppure a un Centro assistenza ufficiale Carl F. Bucherer. Si prega di presentare l'orologio accompagnato dal Certificato di garanzia debitamente compilato.

Ulteriori modelli di orologi

Al sito www.carl-f-bucherer.com è possibile trovare la collezione Carl F. Bucherer e informazioni su tutte le linee di orologi. Da qui si può richiedere l'invio a casa della rivista "Insight by Carl F. Bucherer", che informa sui nuovi prodotti, sugli sviluppi della tecnologia e sugli eventi, oltre al catalogo con una selezione della collezione di orologi Carl F. Bucherer.

MANERO RETROGRADE



Leyenda

- A: Corrector 24 horas
- Día de la semana
- 24 horas/2^a zona horaria
- Corona
- Posición 1: Ajustar la fecha
- Posición 2: Ajustar la hora
- Segundos
- Fecha
- Reserva de marcha

Su reloj

Este reloj perfectamente construido le impresionará por su noble discreción y su atractiva elegancia. Su movimiento automático le impresionará por su cuerda automática y útiles funciones adicionales. El reloj tiene cuatro indicadores adicionales y siete manecillas en el formato más accesible. El indicador de 24 horas puede utilizarse como dos zonas horarias. La indicación de reserva de marcha garantiza que el movimiento no se quede sin energía. Y además de la fecha retrógrada, también le muestra el día de la semana.

Datos técnicos

Movimiento automático	CFB 1903
Profundidad de movimiento	5,1 mm
Diámetro del movimiento	26,2 mm
Número de cojinetes de zafiro	34
Resistencia al agua	30 m (3 atm)
(véase el capítulo en "Resistencia al agua")	

Iniciar el reloj

El movimiento de cuerda se produce por el movimiento de la muñeca al llevar puesto el reloj. En caso de no llevarlo puesto, el reloj se para después de unas 42 horas y debe ponerse en marcha manualmente.



Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que la manecilla de la indicación de reserva de marcha haya conseguido todo el recorrido hasta el centro de la esfera.

Leer la reserva de marcha

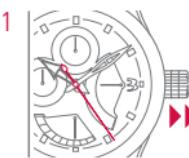
La indicación de reserva de marcha muestra la energía almacenada en la caja del muelle del movimiento automático.



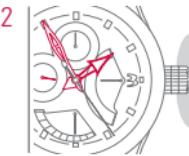
El área de escala completa muestra una reserva de energía de aproximadamente 42 horas.

Ajustar el día de la semana

El concepto del mecanismo del calendario requiere que se introduzca el día de la semana, seguido por la fecha.



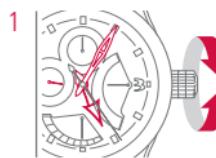
Tire de la corona hasta que alcance la posición 2. La manecilla de los segundos no se mueve.



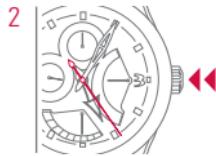
Ajuste el día actual de la semana girando la corona en sentido contrario a las agujas del reloj. Luego ajuste la hora actual.

Ajustar la hora

Para mover la fecha adecuadamente al mediodía, la manecilla de las horas debe ajustarse a a.m. o p.m. basándose en la hora actual.



Ajuste intencionadamente la hora actual a a.m. o p.m. girando la corona.



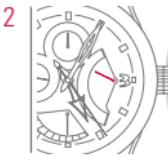
Empuje la corona hacia atrás a la posición inicial. La manecilla de los segundos se vuelve a poner en movimiento.

Ajustar la fecha

Para mover la fecha adecuadamente al mediodía, la manecilla de las horas debe ajustarse a a.m. o p.m. basándose en la hora actual.



Empuje la corona a la posición 1.



Ajuste la fecha actual rotando la corona en sentido contrario a las agujas del reloj.



Empuje la corona a su posición inicial.

Ajuste la indicación de 24 horas

La segunda zona horaria no debe ajustarse directamente después de la hora si la manecilla de los minutos ha sido presionada en sentido contrario a las agujas del reloj. Debería esperar unos 30 minutos antes de ajustar la segunda zona horaria.



Use una hebilla para presionar el corrector A repetidamente hasta que la manecilla se encuentre en la hora deseada.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza: Frotar la superficie del reloj suavemente con una gamuza de microfibra. Limpie el fondo del reloj y la correa metálica con un cepillo de dientes fino y un poco de agua enjabonada y séquelo con una paño sin pelusas. En el caso de las correas de cuero evitar en lo posible el contacto con el agua.

Mantenimiento: Al tratarse de un instrumento mecánico, un reloj requiere un mantenimiento por parte de un servicio técnico autorizado cada cuatro años.

Resistencia al agua

Un reloj sometido a prueba a 3 atm (30m) es resistente al sudor, gotas de agua y lluvia. La resistencia al agua solo se garantiza si la corona se encuentra en la posición inicial y recomendamos realizar una revisión anual.

El carácter vinculante de los datos de medición:

30 m (3 atm)	No nadar/bucear
50 m (5 atm)	Bañarse, ducharse, nadar
100 m (10 atm)	Nadar, snorkel
200 m (20 atm)	Nadar, snorkel, buceo
300 m (30 atm)	Submarinismo

Garantía

Su reloj Carl F. Bucherer ha sido creado con el máximo esmero por nuestros relojeros utilizando las más estrictas pautas de calidad. No obstante, en caso de encontrarse algún fallo en los materiales o en la fabricación, Carl F. Bucherer le ofrece una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. La garantía no cubre el uso y desgaste normal provocado por un uso inadecuado del reloj. La garantía es válida si el certificado de garantía ha sido llenado completamente por parte de un distribuidor oficial de Carl F. Bucherer en el momento de adquisición del reloj. En caso de avería, contacte con su distribuidor oficial de Carl F. Bucherer o un centro de servicio de Carl F. Bucherer. Entregue el reloj con el certificado de garantía llenado completamente.

Modelos de reloj adicionales

Puede encontrar la colección e información de Carl F. Bucherer sobre todas las líneas de reloj en www.carl-f-bucherer.com. Allí puede simplemente solicitar en casa la revista "Insight by Carl F. Bucherer", la cual le informará sobre los nuevos productos, avances técnicos y eventos, y el catálogo con una selección de la colección de relojes de Carl F. Bucherer.



圖片說明

A: 24 小時調校按鈕

星期

24 小時/第二時區

錶冠

位置 1: 設定日期

位置 2: 設定時間

秒針

日期

動力儲存

A

1 2

腕錶

此款時計造型完美，高貴優雅氣質令人心動；自動上鏈機芯擁有多項實用功能，四個顯示盤與七根指標佈局分明；第二時區時間以 24 小時方式顯示，動力儲存顯示確保機芯動力不絕，並提供日期及星期顯示。

啟動腕錶

閣下的手部動作可以為本款腕錶的機芯上鏈，摘下腕錶至大約 42 小時後，就會停止運作，若想啟動腕錶，請重新為腕錶上鏈。



順時針方向轉動錶冠，直至動力儲存顯示到達刻度中間位置。

閱讀動力儲存顯示

動力儲存顯示可以顯示自動上鏈機芯主發條儲存動力的多少。



刻度顯示約 42 小時動力儲存。

技術規格

自動上鏈機芯

CFB 1903

機芯厚度

5.1 毫米

機芯直徑

26.2 毫米

寶石數量

34

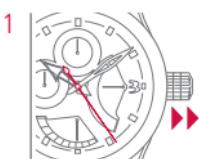
防水深度

30 米 (3 atm)

(請查看“防水功能”)

設定星期

此日曆系統要求先設定星期，然後設定日期。



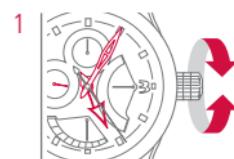
1 將錶冠拉至位置 2，此時秒針停止運行。



2 逆時針轉動錶冠以設定星期，然後設定當地時間。

設定時間

為了確保日期於凌晨時正確地運行，時針必需按照當前時間，特以調校為上午或下午。



1 轉動錶冠以設定當地的時間。(上午或下午)

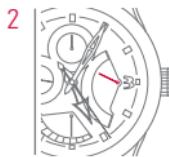


2 將錶冠推回至最初位置，此時秒針將再次運行。

設定日期



1 將錶冠拉至位置 1。



2 逆時針方向轉動錶冠以設定當前日期。



3 將錶冠推回最初位置。

設定 24 小時顯示

如以逆時針方向轉動分針設定時間，切勿在設定時間後立即設定第二時區時間，請先等待 30 分鐘左右才設定第二時區時間。



1 用按鈕調校針重複按調校按鈕 A，直至時針推進至正確小時位置。

清潔與保養

清潔:清潔腕錶錶面時須用超細纖維布輕輕擦拭。閣下可小心使用軟毛刷和少量肥皂水清潔腕錶底蓋和金屬錶帶，然後用無絨手巾輕輕擦乾。皮革是天然產品，會自然老化。水會加速老化過程。因此，皮革錶帶最好避免接觸到水。

保養:每一枚寶齊萊腕錶都是精心研製的精密儀器，由數百件精密零件組裝而成。為了確保腕錶配戴多年後，仍能保持卓越功能和運轉，每一枚腕錶都應該定期檢查。因此，我們建議您每四年到授權服務中心將腕錶檢查保養一次。另外，我們建議閣下每年檢查一次寶齊萊腕錶的防水性。如果錶鏡內部出現水氣，請立即將腕錶送至服務中心。

防水功能

腕錶經嚴格測試後，能達到防水 30 米，能抵禦汗水、水滴及雨水，但需要在錶冠處於最初的位置方能確保防水功能，而腕錶防水功能需要每年測試一次。

腕錶防水功能限制:

30米(3 atm)	請勿游泳/跳水
50米(5 atm)	浸浴，淋浴，游泳
100米(10 atm)	游泳，浮潛
200米(20 atm)	游泳，浮潛，跳水
300米(30 atm)	深海潛水

保證書

閣下的寶齊萊腕錶由我們的製錶師根據最嚴格的品質標準精心打造。從購買日起，我們對材料缺陷或製作過程中的瑕疵所引起的問題提供為期 2 年的保修服務。正常的磨損以及因使用不當而造成的損失不在保修服務之列。當您需要保修服務時，請與寶齊萊的官方經銷商或者寶齊萊認可的服務中心聯繫，同時必須提交在購買產品時寶齊萊官方經銷商所填寫的完整保證書。

其他款式

閣下可以在寶齊萊網站 www.carl-f-bucherer.com 內，查詢寶齊萊所有腕錶系列及其他資訊，更可訂閱 Insight 雜誌，了解更多寶齊萊最新的腕錶資訊、技術發展及活動。你還可訂閱寶齊萊的產品目錄書，當中包含各系列的精選腕錶，並且將郵寄至你家中。



图片说明

A: 24 小时调校按钮

星期

24 小时/第二时区

表冠

位置 1: 设定日期

位置 2: 设定时间

秒针

日期

动力储存

1 2

腕表

此款时计造型完美，高贵优雅气质令人心动；自动上链机芯拥有多项实用功能，四个显示盘与七根指针布局分明；第二时区时间以 24 小时方式显示，动力储存显示确保机芯动力不绝，并提供日期及星期显示。

启动腕表

阁下的手部动作可以为本款腕表的机芯上链，摘下腕表至大约 42 小时后，就会停止运作，若想启动腕表，请重新为腕表上链。



顺时针方向转动表冠，直至动力储存显示到达刻度中间位置。



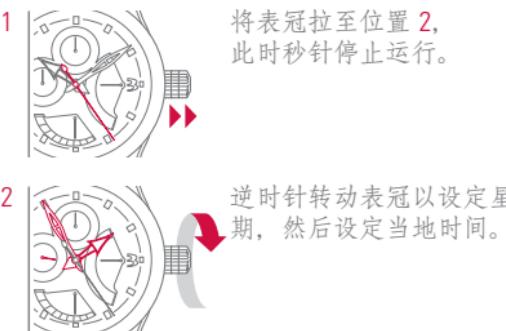
刻度显示约 42 小时动力储存。

阅读动力储存显示

动力储存显示可以显示自动上链机芯主发条储存动力的多少。

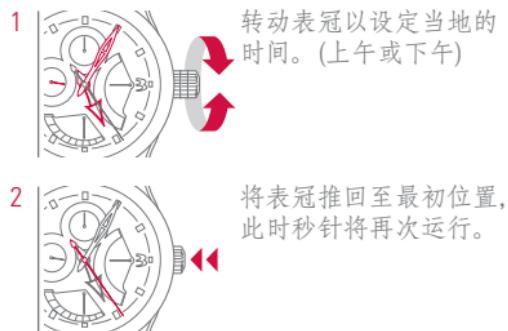
设定星期

此日历系统要求先设定星期，然后设定日期。



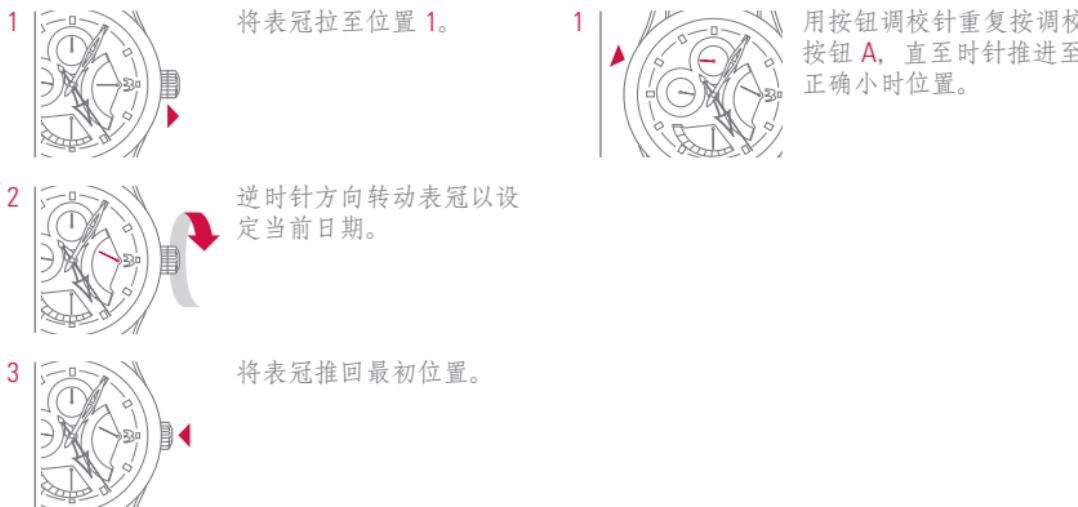
设定时间

为了确保日期于凌晨时正确地运行，时针必需按照当前时间，特以调校为上午或下午。



设定日期

如以逆时针方向转动分针设定时间，切勿在设定时间后立即设定第二时区时间，请先等待 30 分钟左右才设定第二时区时间。



设定 24 小时显示

清洁与保养

清洁:清洁腕表表面时须用超细纤维布轻轻擦拭。阁下可小心使用软毛刷和少量肥皂水清洁腕表底盖和金属表带，然后用无绒手巾轻轻擦干。皮革是天然产品，会自然老化。水会加速老化过程。因此，皮革表带最好避免接触到水。

保养:每一枚宝齐莱腕表都是精心研制的精密仪器，由数百件精密零件组装而成。为了确保腕表配戴多年后，仍能保持卓越功能和运转，每一枚腕表都应该定期检查。因此，我们建议您每四年到授权服务中心将腕表检查保养一次。另外，我们建议阁下每年检查一次宝齐莱腕表的防水性。如果表镜内部出现水气，请立即将腕表送至服务中心。

防水功能

腕表经严格测试后，能达到防水 30 米，能抵御汗水、水滴及雨水，但需要在表冠处于最初的位置方能确保防水功能，而腕表防水功能需要每年测试一次。

腕表防水功能限制：

30米 (3 atm)	请勿游泳/跳水
50米 (5 atm)	浸浴，淋浴，游泳
100米 (10 atm)	游泳，浮潜
200米 (20 atm)	游泳，浮潜，跳水
300米 (30 atm)	深海潜水

保证书

阁下的宝齐莱腕表由我们的制表师根据最严格的质量标准精心打造。从购买日起，我们对材料缺陷或制作过程中的瑕疵所引起的问题提供为期 2 年的保修服务。正常的磨损以及因使用不当而造成的损失不在保修服务之列。当您需要保修服务时，请与宝齐莱的官方经销商或者宝齐莱认可的服务中心联系，同时必须提交在购买产品时宝齐莱官方经销商所填写的完整保证书。

其他款式

阁下可以在宝齐莱网站 www.carl-f-bucherer.com 内，查询宝齐莱所有腕表系列及其他信息，更可订阅 Insight 杂志，了解更多宝齐莱最新的腕表信息、技术发展及活动。你还可订阅宝齐莱的产品目录书，当中包含各系列的精选腕表，并且将邮寄至你家中。

MANERO RETROGRADE



- | 名称 | この時計について |
|-------------------|--|
| A: 24時間表示修正 | この完全な形を持つ時計は、控えめで高貴な雰囲気と人を惹きつける優雅さで人々の印象に残ります。自動巻システムと実用的な機能を持つ素晴らしいメカニズムは、ダイヤル上に4つのインジケーターと7つの針を最も分かりやすい形で見せています。24時間表示はセカンドタイムゾーン表示としても使うことができ、パワーリザーブ表示は機械が止まってしまうのを防ぎます。そしてレトログラード式の日付表示に加えて、曜日も表示しています。 |
| 曜日 | |
| 24時間表示/セカンドタイムゾーン | |
| リューズ | |
| ポジション1: 日付の設定 | |
| ポジション2: 時刻の設定 | |
| 秒 | |
| 日付 | |
| パワーリザーブ | |

名称	この時計について
A: 24時間表示修正	この完全な形を持つ時計は、控えめで高貴な雰囲気と人を惹きつける優雅さで人々の印象に残ります。自動巻システムと実用的な機能を持つ素晴らしいメカニズムは、ダイヤル上に4つのインジケーターと7つの針を最も分かりやすい形で見せています。24時間表示はセカンドタイムゾーン表示としても使うことができ、パワーリザーブ表示は機械が止まってしまうのを防ぎます。そしてレトログラード式の日付表示に加えて、曜日も表示しています。

仕様	仕様
自動巻ムーブメント	CFB 1903
ムーブメントの厚さ	5,1 mm
ムーブメントの直径	26,2 mm
石数	34
防水性	30 m (3気圧) (『防水性』の章をお読みください。)

時計を使い始める	パワーリザーブの見方
時計を着けると、腕の動きでゼンマイが巻き上げられます。腕から外すと約42時間後に止まるので、手巻きで再度動かす必要があります。	パワーリザーブ表示は自動巻ムーブメントの主ゼンマイにあとどれくらいパワーがあるか示しています。



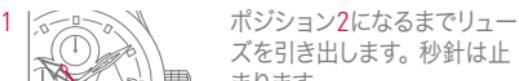
パワーリザーブインジケーターが目盛の中央にくるまでリューズを右回りに回します。



ゼンマイをいっぱいに巻き上げると、42時間のパワーリザーブがあります。

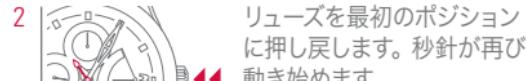
曜日の設定

カレンダー機構は、曜日を設定してから日付を合わせます。



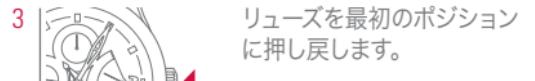
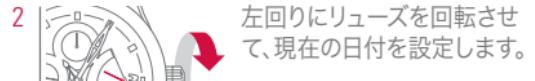
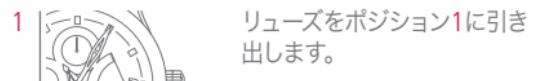
時刻の設定

日付表示が夜中に変わるように、現在時刻をもとに時針を午前または午後に正しく設定する必要があります。



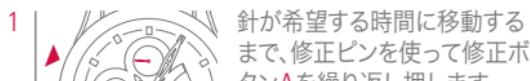
日付の設定

分針を反時計回りに回して時刻合わせをした場合、セカンドタイムゾーン表示の調整はその直後には行わず、約30分経った後にしてください。



24時間表示の設定

分針を反時計回りに回して時刻合わせをした場合、セカンドタイムゾーン表示の調整はその直後には行わず、約30分経った後にしてください。



クリーニングとメンテナンス

クリーニング: 時計の表面をきれいにするには、マイクロファイバークロスで優しく汚れを拭き取ってください。また、時計の裏側と金属製のプレスレットの汚れを落とすには、歯ブラシと石鹼水を使って洗浄した後、柔らかいタオルで水気を拭き取ります。革ベルトはできるだけ水に触れないようにしてください。

メンテナンス: 時計は精密機械ですので、4年ごとに正規のサービスセンターによるメンテナンスを必要とします。

防水性

3気圧防水の時計は、汗、雨への耐久性があります。防水性はリューズが最初のポジションまで押し込まれた状態でのみ保証され、年に一度防水チェックが必要です。

各防水性の使用範囲:

30 m (3気圧)	汗、雨粒がかかる程度
50 m (5気圧)	水仕事の水滴、汗、雨
100 m (10気圧)	水泳、シュノーケリング、シャワー
200 m (20気圧)	水泳、シュノーケリング、ダイビング
300 m (30気圧)	深海ダイビング

保証

カール F. ブヘラの時計は、時計職人が細心の注意を払い、厳しい品質ガイドラインにそって製造されています。しかしながら、素材または構造に何らかの不具合があった場合のため、ご購入日から2年間の保証期間を定めています。通常のご使用によるキズや摩耗、あるいは不適切な使用から生じる損傷は保証対象外となります。また、この保証は、購入時に正規販売店によって保証書に必要事項が全て記入されている場合に限り有効です。不具合があった場合は、カール F. ブヘラの正規販売店または正規サービスセンターにお問合せください。その際、すべて記入された保証書を時計と一緒にご提示ください。

その他のモデル

カール F. ブヘラ全シリーズの商品コレクションや情報は、ホームページ www.carl-f-bucherer.com にてご覧いただけます。ここから、新製品、技術開発、イベントなどをご紹介するブランドマガジン「インサイト」もご注文になります。また、カール F. ブヘラの商品コレクションから抜粋したカタログもご希望に応じてご自宅までお送りいたします。



الأسطورة

- A:** مصحح 24 ساعة
اليوم من الأسبوع
24 ساعة/مناطق زمينية
المفتاح
الوضع 1: اضبط التاريخ
الوضع 2: ضبط الوقت
ثان
التاريخ
حفظ الطاقة

ساعتك

هذه الساعة المصنعة ياتقان سثير إعجابك بشكلها الفخم وأنقتها الجذابة. وألية الحركة الميكانيكية الخاصة بها سثير إعجابك أيضاً مع الماء الآوتوماتيكي والوظائف الإضافية المقيدة. تحتوي الساعة على أربعة مؤشرات إضافية وسعة عقارب يمكن الوصول إليها بسهولة بالغة. ويمكن استخدام مؤشر 24 ساعة كمناطق زمينية. يضمن مؤشر حفظ الطاقة عدم انقطاع إمداد آلية الحركة بالطاقة في أي وقت. وبالإضافة إلى التاريخ العكسي، تعرض الساعة اليوم من الأسبوع أيضًا.

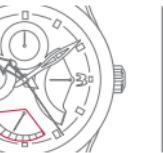
اقرأ مؤشر حفظ الطاقة

يعرض مؤشر حفظ الطاقة مستوى الطاقة المخزن في الغلاف الزنبركي لآلية الحركة الآوتوماتيكية.

تعتمد آلية الحركة في دورانها على حركة الساعد عند ارتداء الساعة. وفي حال عدم ارتداء الساعة، توقف عن العمل بعد 42 ساعة تقريباً وتطلب إعادة التشغيل يدوياً.

بدء تشغيل الساعة

لف المفتاح يميناً حتى يصبح عقرب مؤشر حفظ الطاقة على متصف المقياس تماماً.



تعرض منطقة المقياس بالكامل مستوى حفظ طاقة 42 ساعة تقريباً.



البيانات الفنية

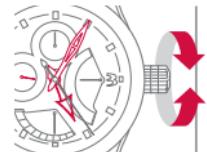
آلية الحركة التلقائية	CFB 1903
عمق آلية الحركة	5,1 mm
قطر آلية الحركة	26,2 mm
عدد محامل حلبي التررين	34
مقاومة الماء	30 m (3 atm)

(انظر الفصل المتعلق بـ "مقاومة الماء")

اضبط الوقت

حتى يتحرك التاريخ بشكل ملائم في منتصف الليل، يجب ضبط عقرب الساعات يدوياً على a.m. (صباحاً) أو p.m. (مساءً) حسب الوقت الحالي.

اضبط الوقت الحالي يدوياً على صباحاً أو مساءً عن طريق لف المفتاح.



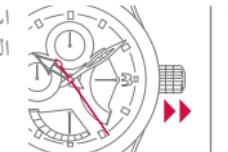
اضغط المفتاح مرة أخرى لضبطه على الوضع الأولي. يتحرك عقرب الثواني إلى الخلف.



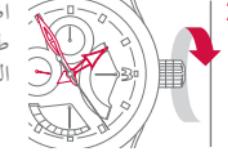
ضبط اليوم من الأسبوع

تطلب فكرة آلية التقويم إدخال اليوم من الأسبوع، بليه التاريخ.

اسحب المفتاح حتى يتطابق مع الوضع 2. لا يتحرك عقرب الثواني.



اضبط اليوم الحالي من الأسبوع عن طريق لف المفتاح يساراً. ثم اضبط الوقت الحالي.



اضبط مؤشر 24 ساعة

يجب ألا يتم ضبط المنطقة الزمنية الثانية مباشرة بعد ضبط الوقت إذا كان يتم ضغط عقرب الدقائق يساراً. يجب عليك الانتظار 30 دقيقة تقريباً لضبط المنطقة الزمنية الثانية.

استخدم دبوس المصحح لضغط المصحح A بتكرار حتى تضبط العقرب على مؤشر الساعة المطلوب.



اسحب المفتاح إلى الوضع 1.



اضبط التاريخ الحالي عن طريق لف المفتاح يساراً.



اضغط المفتاح مرة أخرى لضبطه على الوضع الأولي.



اضبط التاريخ

1

2

3

الساعة المختبرة على 3 atm (30m) تكون مقاومة للعرق و قطرات الماء والأمطار. ولا تكون ميزة الصمود ضد الماء مضمونة إلا إذا كان المفتاح على الوضع الأولي ويجب التتحقق منها كل سنة.

الطبيعة الملزمة لبيانات عداد القياس:

لا تقم بالسباحة/ الغطس	30 m (3 atm)
الاستحمام، الدش، السباحة	50 m (5 atm)
السباحة، السنوركلينج	100 m (10 atm)
السباحة، السنوركلينج، الغطس	200 m (20 atm)
السباحة في المياه العميقة	300 m (30 atm)

التنظيف: لتنظيف سطح الساعة، امسحها برفق باستخدام قطعة قماش من الألياف الدقيقة. واستخدم فرشاة أسنان ناعمة والتليل من محلول الصابون لتنظيف الجانب الخلفي من الساعة والحزام المعدني. ثم جففها باستخدام منشفة خالية من النسالة. احرص على تقليل التلاميس بين الأجزاء الجلدية والماء.

الصيانة: الساعة، مثلها مثل باقي الآلات الميكانيكية، تتطلب الصيانة من قبل مركز خدمة معتمد مرة واحدة كل أربع سنوات تقريباً.

يمكنك الاطلاع على تشيكيلة ساعات Carl F. Bucherer والحصول على معلومات عن كل خطوط الساعات من الموقع الإلكتروني www.carl-f-bucherer.com. من خلال هذا الموقع يمكنك الحصول بسهولة على مجلة "Insight by Carl F. Bucherer" التي تقدم معلومات عن المنتجات الجديدة والتطورات التقنية والأحداث، بالإضافة إلى كatalog لتشيكيلة ساعات Carl F. Bucherer يتم إرساله إلى متراك.

Carl F. Bucherer يمتلك العديد من التفاصيل حول حالتات التأكل والبلاء العادي أو التلف الناتج عن استخدام الساعة بشكل غير ملائم. يبدأ سريان الضمان بعد استيفاء بيانات شهادة الضمان كاملة من قبل وكيل Carl F. Bucherer الرسمي عند شراء الساعة. في حال حدوث أي تلف، يرجى الاتصال بوكيل Carl F. Bucherer الرسمي في منطقةك أو بإحدى مراكز الخدمة الرسمية التابعة لها. يرجى تقديم شهادة الضمان مستوفاة البيانات بالكامل مع الساعة.

MANERO RETROGRADE



Обозначения

- A: Корректировка 24-часового индикатора
- День недели
- 24-часовой индикатор/время двух часовых поясов
- Заводная головка
- Позиция 1: настройка даты
- Позиция 2: настройка времени
- Секунды
- Дата
- Запас хода

Ваши часы

Эти часы с плавными формами смотрятся солидно и привлекают внимание своей элегантностью. Впечатляет ход с автоматическим подзаводом и дополнительные полезные функции. В часах предусмотрено четыре дополнительных индикации и семь стрелок в наиболее доступном формате. 24-часовая индикация для двух часовых поясов. Индикация запаса хода позволяет не упустить момент подзавода. И помимо ретроградной индикации даты часы также показывают день недели.

Технические характеристики

Автоматический механизм	CFB 1903
Глубина хода	5,1 мм
Диаметр хода	26,2 мм
Количество опор на камнях	34
Водонепроницаемость	30 м (3 атм) (см. раздел «Водонепроницаемость»)

Начало работы часов

Подзавод часов происходит за счет движения запястья, когда они надеты на руку. Если часы не носить, то они остановятся примерно через 42 часа, после чего потребуется их запуск вручную.



Вращать заводную головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка индикации запаса хода полностью не перейдет к середине шкалы.

Определите запас хода

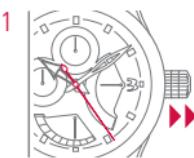
Запас хода позволяет определить, насколько зажата пружина механизма автоподзавода.



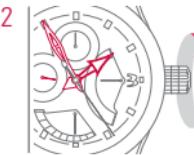
Вся шкала показывает запас хода, которого хватает примерно на 42 ч.

Настройте день недели

Механизм календаря таков, что требуется указать день недели, а потом дату.



1 Вытянуть заводную головку, переведя ее в положение 2. Секундная стрелка неподвижна.



2 Настройте текущий день недели вращением заводной головки против часовой стрелки. Затем установите текущее время.

Настройка времени

Для правильной смены даты в полночь часовая стрелка должна быть специально установлена на время до полудня (a.m.) или после полудня (p.m.), в зависимости от текущего времени.

1 Специально установить текущее время до полудня (a.m.) или после полудня (p.m.), вращая заводную головку.

2 Задвинуть заводную головку назад в исходное положение. Секундная стрелка возобновит движение.

Настройка даты

Второй часовой пояс нельзя настраивать сразу после настройки времени, если минутная стрелка переводится против часовой стрелки. Нужно подождать около 30 минут и потом настроить второй часовой пояс.



1 Вытянуть заводную головку в положение 1.



2 Установить текущую дату, вращая заводную головку против часовой стрелки.



3 Задвинуть заводную головку назад в исходное положение.

Настройте 24-часовой индикатор

Тонким предметом нажать несколько раз на кнопку корректировки A до тех пор, пока стрелка не покажет нужный час.



1 Тонким предметом нажать несколько раз на кнопку корректировки A до тех пор, пока стрелка не покажет нужный час.

Обслуживание и уход

Обслуживание: Для очистки поверхностей часы необходимо не сильно протереть салфеткой из микроволокна. Нижнюю сторону часов и металлическую полосу необходимо очищать мягкой зубной щеткой, смоченной в слабом мыльном растворе, и вытираять насухо безворсовым полотенцем. Необходимо по возможности исключить контакт с водой кожаных ремешков.

Уход: Часы являются механическим устройством, поэтому они требуют обслуживания в авторизованном сервисном центре примерно раз в четыре года.

Водонепроницаемость

Часы, прошедшие испытания при давлении Затмосфер (на глубине 30 м), устойчивы к воздействию влаги, капель воды и дождя. Водонепроницаемость гарантируется только при установке заводной головки в исходное положение, которую следует проверять раз в год.

Взаимосвязь с глубиной:

30 м (3 атм)	Не купаться и не нырять
50 м (5 атм)	Прием ванны, душа, плавание
100 м (10 атм)	Плавание, ныряние с трубкой
200 м (20 атм)	Купание, ныряние
300 м (30 атм)	Глубоководное погружение

Гарантия

Часовщики компании Carl F. Bucherer проявили большую заботу при изготовлении Ваших часов, соблюдая самые строгие требования качества. Однако на случай обнаружения дефекта в материалах или сборке компания Carl F. Bucherer дает двухлетнюю гарантию с даты покупки. Гарантия не распространяется на естественный износ или повреждение вследствие ненадлежащего использования часов. Гарантия действительна при заполнении гарантийного талона официальным дилером Carl F. Bucherer на момент приобретения часов. При наличии повреждения просим обратиться к ближайшему официальному дилеру Carl F. Bucherer или в официальный сервисный центр Carl F. Bucherer. Необходимо предоставить часы с полностью заполненным гарантийным талоном.

Другие модели часов

Коллекция компании Carl F. Bucherer с информацией о всех сериях часов представлена на сайте www.carl-f-bucherer.com. Там можно получить журнал «Insight by Carl F. Bucherer», в котором описываются новинки, технические разработки и события, и содержится каталог с коллекцией часов Carl F. Bucherer, который может быть выслан на ваш адрес.

7/2014

70.07.06.109.013

Carl F. Bucherer
a brand of Bucherer AG

Bucherer AG
Langensandstrasse 27
CH-6002 Lucerne

Phone +41 (0) 41 369 70 70
Fax +41 (0) 41 369 70 72
www.carl-f-bucherer.com